

Carl Duisberg Journal

Oktober 2001
Jahrgang 2, Ausgabe 5

In dieser Ausgabe

- 1 Editorial
- 1 CDC Sheffield
- 2 WiDaF – Prüfung Wirtschaftsdeutsch
- 2 Beraterseminar zu Schulbesuch im Ausland, Iran-Besuch
- 3 CAIS-Konferenz in Kanada
- 3 TestDaf – CDC lizenziert
- 3 InterAct – neues interkulturelles Planspiel
- 4 Privatschulberatung USA, Kanada – neues Angebot der CDC
- 4 Vertrag mit CCFA – frz. IHKs in Deutschland
- 4 CDC Community – website für Freunde der CDC

Carl Duisberg Centren gGmbH
Hansaring 49-51
50670 Köln
Fon: 0221/1626-0
Fax: 0221/1626-222

Liebe Leserinnen und Leser,

diese Ausgabe des Carl Duisberg Journal steht natürlich unter dem Eindruck der schrecklichen Anschläge in den USA und dem Krieg in Afghanistan. Unser Mitgefühl gilt allen Opfern, v.a. aber den unbeteiligten Zivilpersonen. Ich bin persönlich der Meinung, daß das geschundene afghanische Volk eine bessere Regierung als die Taliban verdient hat und hoffe, daß schnell ein Wechsel erfolgt, damit wieder Frieden einkehrt.

Wir haben unmittelbar nach Bekanntwerden der Anschläge Kontakt mit allen Partnerorganisationen in den USA aufgenommen und sichergestellt, daß die Teilnehmer an unseren Programmen die bestmögliche Unterstützung erhalten.

Angesichts der politischen Lage wird die Aufgabe der Carl Duisberg Centren, international Austausch und Weiterbildung zu organisieren, noch wichtiger, da sich Konflikte nur lösen lassen, wenn man sich kennt und gegenseitig respektiert. Hierzu werden wir auch weiterhin einen Beitrag leisten.

Ich wünsche Ihnen trotzdem viel Spaß beim Lesen des Carl Duisberg Journal.

Ihr

Michael Rosemeyer
Geschäftsführer

Relocation and News of the Carl Duisberg Language Centre Sheffield

After a successful year in 2000, it became apparent that the office space and number of classrooms would not be adequate to cope with the increasing numbers of students. Therefore, in August this year the Carl Duisberg Language Centre Sheffield moved premises. The new building is located even more centrally and is easily accessible and conveniently situated. The new



premises has four offices, a teacher's room, a spacious students recreation room and eight classrooms. The address of the school is now:

**19-33 Bells Court
Bells Square
Sheffield S1 2FY**

info@cdcsheffield.co.uk

An application has been submitted to the British Council UK to enable the Carl Duisberg Centre Sheffield to become an IELTS Centre. The fact that we are successfully running IELTS examinations in Germany supports the application which, hopefully, should be through by the end of the year.

The new combined Sheffield and Canterbury brochure has been printed in the new corporate design and enhances the range of language travels brochures.

Philip Wells
wells@cdc.de

CDC bietet WiDaF an

Ab sofort bietet CDC in ihren Centren den Test Deutsch als Fremdsprache in der Wirtschaft (WiDaF) an. Der Test richtet sich an Studenten und Berufstätige und gibt Auskunft über die Fähigkeit, die deutsche Sprache im Berufs- und Wirtschaftsleben anzuwenden. In 2 ½ Stunden müssen die Kandidaten 150 Multiple-Choice Fragen aus dem gesamten Bereich der Wirtschaft und des Berufslebens beantworten. Dabei werden die Bereiche Fachlexik, Grammatik, Leseverstehen und Hörverstehen überprüft. Der Test wird schriftlich durchgeführt. Als Resultat erhält jeder Kandidat einen Punktwert auf einer 990 Punkte umfassenden Skala. Eine Beschreibung des erreichten Niveaus, die jeder



Kandidat neben seinem Zertifikat erhält, erlaubt es auch Unternehmen, die sprachlichen

Fertigkeiten der geprüften Person zu beurteilen.

Der Test steht allen Kandidaten offen, die über allgemeine und berufsbezogene Kenntnisse der deutschen Sprache auf Mittel- oder Oberstufenniveau verfügen, aber Deutsch nicht als Muttersprache sprechen. Er wurde von der Deutsch-Französischen Industrie- und Handelskammer in Paris erarbeitet und in den letzten vier Jahren in Frankreich von ca. 1.000 Kandidaten erfolgreich abgelegt.

Hans-Georg Albers
Albers@cdc.de

Schulbesuch im Ausland – Beraterseminar im Centrum Dortmund

Am ersten September-Wochenende trafen sich über 20 freie Berater aus ganz Deutschland sowie Mitarbeiter der verschiedenen Centren zu einem zweitägigen Intensiv-Seminar im Centrum Dortmund.

Im Mittelpunkt der Veranstaltung stand der kontinuierliche Ausbau des bundesweiten CDC Beraternetzes und die weitere Qualifizierung für das Programm Carl Duisberg High School Year und den neuen Service Carl Duisberg Privatschulberatung.

Die intensive Schulung war verbunden mit dem Austausch vielfältiger persönlicher Erfahrungen im Schüleraustausch und wurde abgerundet durch einen gemütlichen Abend in einer typisch Dortmunder Brauerei-Gaststätte.

Besonderer Dank gilt Herrn Grevel und dem Team des Centrum Dortmund, die in unnachahmlicher Weise dazu beitrugen, daß sich alle Seminarteilnehmer rundum wohlgeföhlt haben und die

Veranstaltung zu einem vollen Erfolg wurde.

Thomas Eickel,
eickel@cdc.de

Zusammenarbeit mit dem Iran

Seit langen Jahren kooperiert die CDC mit dem Iran Language Institute (ILI). Derzeit lernen Iraner in sechs Einrichtungen des ILI Deutsch. Diese Zusammenarbeit soll in Zukunft noch enger gestaltet werden. Dies hat Herr Dr. Kappaun während einer Dienstreise verabredet: Konkret handelt es sich



um die Reformierung des Englisch-Angebotes durch Entwicklung von Lehrmaterial, Lehrerfortbildung und Tests. Außerdem landesweite Angebote für die über 300.000 Englisch-Lerner des ILI in den CDC-Schulen Sheffield und Canterbury, Intensivkurse zu buchen. Darüber hinaus Vermittlung von Sprachkursangeboten zu Farsi als Fremdsprache im Iran für deutsche Interessenten.

Erfreulicherweise erreicht auch unser Büro unter Leitung von Frau Fouroutan steigende

Teilnehmerzahlen bei Beratung und Vermittlung von Studienplätzen in Deutschland. Dieses Angebot werden wir mit Hilfe von CDC-Repräsentanten in wichtigen Städten im Iran weiter ausbauen.

Michael Rosemeyer

CAIS-Konferenz in Victoria – Besuch kanadischer Privatschulen

Die Konferenz führender kanadischer Privatschulen (CAIS) auf Vancouver Island war eine willkommene Gelegenheit für die Carl Duisberg Centren, im Rahmen der neuen Privatschulberatung persönliche Kontakte zu den besten Boarding Schools des Landes zu knüpfen.

Zu den Konferenzteilnehmern gehörten sowohl Schulleiter als auch insbesondere Directors of Admissions, die eine wesentliche Rolle bei der Entscheidung über die Aufnahme internationaler Schüler spielen.

CDC konnte sich als international tätiger Educational Consultant präsentieren und das Anliegen einer qualifizierten Schullaufbahnberatung mit Vermittlung an eine entsprechende Boarding School verdeutlichen.

Während und im Anschluß an die Konferenz bestand die Gelegenheit zum Besuch einer größeren Anzahl ausgewählter Privatschulen in den verschiedenen Provinzen Kanadas. Allen Schulen gemeinsam ist der hohe akademische Anspruch mit der Möglichkeit eines weiterführenden Studiums an einer der renommierten Universitäten

Nordamerikas. Unterschiede gibt es im Hinblick auf besondere akademische und sportliche Schwerpunkte mit z. B. speziellen outdoor activities wie Reiten, Skifahren, Wassersport etc.

Die Reise durch verschiedenste Provinzen Kanadas wie British Columbia, Alberta, Ontario oder Québec und das Gespräch mit Vertretern der Top-Schulen des Landes war ein wichtiger Schritt für den weiteren Ausbau der Carl Duisberg Privatschulberatung.

Thomas Eickel

Carl Duisberg Centren als TestDaF-Prüfungszentren lizenziert

Die Carl Duisberg Centren Köln, München und Saarbrücken sind vom TestDaF-Institut als offizielle Prüfungszentren für den Hochschulzugangstest TestDaF lizenziert worden. Dieser Test wurde von einem Konsortium unter Beteiligung der Carl Duisberg Centren erarbeitet.

Durch Beschluß der Hochschulrektorenkonferenz wurde TestDaF im Februar 2000 als sprachliche Zulassungsprüfung zum Hochschulstudium anerkannt und grundsätzlich der bereits existierenden Deutschen Sprachprüfung gleichgestellt.

An den genannten Carl Duisberg Centren können Bewerber für ein Hochschulstudium in Deutschland in Zukunft einen Vorbereitungskurs auf den TestDaF absolvieren und im Anschluß daran die Prüfung ablegen. Die Kandidaten müssen dabei in den vier Teilbereichen Hörverstehen, Leseverstehen,

schriftlicher Ausdruck und mündlicher Ausdruck ihre Fertigkeiten in studienrelevanten Situationen unter Beweis stellen. Ein Prüfungszeugnis von TestDaF mit TDN 5 in allen vier Teilbereichen gewährleistet die sprachliche Zulassung zum Fachstudium an deutschen Hochschulen.

Der nächste Prüfungstermin wird im April 2002 liegen, Vorbereitungskurse an den Carl Duisberg Centren finden ab Februar 2002 statt.

Hans-Georg Albers
Albers@cdc.de

Interact

Soeben fertiggestellt wurde eine neue Broschüre für das interkulturelle Planspiel „InteAact“.



Interact dient der Verbesserung der interkulturellen Zusammenarbeit. Ausgangspunkt ist jeweils eine Fallstudie, die dann nachfolgend bearbeitet wird. Interact liegt in

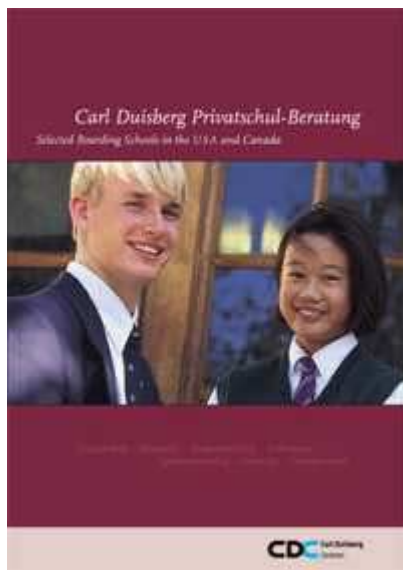
den wichtigsten Weltsprachen vor. Die CDC bietet Trainings mit diesem neuen Instrument vor allem für Firmenkunden an.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an schenk@cdc.de.

Michael Rosemeyer
rosemeyer@cdc.de

Neu: Carl Duisberg Privatschulberatung – Internate in USA und Kanada

Immer mehr Eltern legen für ihr Kind großen Wert auf eine fundierte international ausgerichtete Schulausbildung, die gleichermaßen fördert wie fordert. Welche konkreten Möglichkeiten und Perspektiven gibt es für Schüler der



Klassen 9-11?

Genau hier setzt die Carl Duisberg Privatschulberatung an. Gemeinsam mit Eltern und Schüler erörtern wir zunächst die derzeitige Schulsituation, leiten daraus mögliche Zielsetzungen ab, bevor

wir konkrete Vorschläge für geeignete Boarding Schools in den USA oder Kanada unterbreiten?

Die qualifizierte Schullaufbahn-Beratung basiert unter anderem auf den Erfahrungen des Carl Duisberg High School Year und richtet sich an aufgeschlossene und akademisch motivierte SchülerInnen, die für mindestens ein Jahr eine ausgewählte Internatsschule besuchen möchten.

Der Service umfaßt neben der Beratung im Vorfeld auch eine intensive Vorbereitung jedes Einzelnen sowie die pädagogische Betreuung während des gesamten Aufenthalts.

Weitere Informationen und die aktuelle Broschüre erhalten Sie unter Tel. 0221/1626-245 bzw. E-mail boarding@cdc.de.

Thomas Eickel
Eickel@cdc.de



Mit der Vereinigung der französischen Industrie- und Handelskammern wurde eine Kooperationsvereinbarung unterzeichnet. Die in Saarbrücken ansässige CCFA bietet ihren rd. 10.000 Mitgliedern deutsch- und Französischunterricht an, den die Carl Duisberg Centren durchführen.

Diese von Herrn Bouillon, Centrusleiter Saarbrücken, angebahnte Kooperation ist ein gutes Beispiel für die

wünschenswerte Zusammenarbeit mit Multiplikatoren.

Michael Rosemeyer
Rosemeyer@cdc.de

CDC Community

Nach den schrecklichen Ereignissen des 11. September ist aus einer privaten Initiative heraus die "CDC Community" ins Leben gerufen worden. Unter www.cdc-community.de kann man ab jetzt Kontakt zu Freunden, die man im CDC gefunden hat, halten und Photos aus dieser Zeit betrachten. Kernstück dieser Website ist das Gästebuch, in welchem man Grüße für Freunde hinterlassen sowie Gespräche und Diskussionen zu aktuellen Themen führen kann. Es ist ein Projekt, in dessen Mittelpunkt das "We Are One World"-Gefühl steht.

Sebastian Pitzler
ehem. Zivildienstleistender CDC

Sie möchten uns schreiben?

Wir freuen uns auf Ihre Reaktionen, Anregungen und natürlich auch auf Ihre Beiträge mit Fotos!

Am einfachsten ist es, wenn Sie uns eine E-mail senden:

weller@cdc.de

Wir werden uns bemühen, Ihnen schnellstmöglich zu antworten bzw. Ihren Beitrag in einer der nächsten Ausgaben abzudrucken.